

1. Ruhezeiten / Quiet Hours

- **DE:** Bitte nimm Rücksicht auf die Nachbarn. Die Nachtruhe gilt von **22:00 bis 07:00 Uhr**. Partys, laute Musik oder störender Lärm sind strikt untersagt.
- **EN:** Please be mindful of the neighbors. Quiet hours are from **10:00 PM to 7:00 AM**. Parties, loud music, or disruptive noise are strictly prohibited.

2. WLAN / Wi-Fi

- **DE:** Nutzung auf eigene Gefahr. Keine illegalen Downloads, oder rechtswidrige Aktivitäten. **Netz:** WLAN | **Passwort:** individuell
- **EN:** Use at your own risk. No illegal downloads, or unlawful activities. **Network:** WLAN | **Password:** individual

3. Parken / Parking

- **DE:** Bitte nutze ausschließlich den zugewiesenen Parkplatz, wenn gebucht. Parken auf anderen Flächen nicht erlaubt, ggf. wird auf Kosten des Falschparkers abgeschleppt. Für Fahrräder sind hinter dem Haus überdachte Stellplätze vorbereitet.
- **EN:** Please use only the assigned parking space, if booked. Parking in other areas is not permitted; vehicles may be towed at the owner's expense. Covered parking spaces are prepared for bicycles behind the house.

4. Grillverbot / No Grilling

- **DE:** Das Grillen auf dem Balkon/der Terrasse/Loggia und den Gemeinschaftsflächen ist strikt verboten.
- **EN:** Barbecuing on the balcony/terrace/loggia and common areas is strictly prohibited.

5. Nichtraucher / No Smoking

- **DE:** Dies ist eine Nichtraucherwohnung. Rauchen ist nur im Freien gestattet, nicht in der Wohnung und nicht in den Gemeinschaftsflächen. Bei Mißachtung wird eine Mindestgebühr von € 250,-- erhoben (darüber hinausgehende Schadensersatzforderungen sind damit nicht ausgeschlossen).
- **EN:** This is a non-smoking apartment. Smoking is permitted only outdoors, not inside the apartment or in the shared living areas. In case of non-compliance, a minimum fee of € 250,-- will be charged (further claims for damages are not excluded).

6. Sauberkeit / Cleanliness

- **DE:** Bitte behandeln Sie die Unterkunft sorgfältig und ordentlich. Müll bitte entsprechend der Mülltrennung entsorgen, die Müllhäuschen stehen vor den Stellplätzen. Starke Verschmutzungen sind unverzüglich zu reinigen, oder zu melden.
- **EN:** Please treat the property with care and order. Please dispose of garbage according to waste separation, the garbage houses are located in front of the parking spaces. Heavy soiling must be cleaned or reported immediately.

7. Küche

- **DE:** Herd und elektrische Geräte bitte nach Gebrauch säubern und ausschalten. Keine Speisereste oder Fette in den Abfluß geben!
- **EN:** Please clean and switch off the stove and electrical appliances after use. Do not put food residues or fats down the drain!

8. Gäste und Besucher / Visitors and Guests

- **DE:** Nur die bei der Buchung angemeldeten Personen dürfen in der Unterkunft übernachten. Besucher sind nur nach vorheriger schriftlicher Absprache erlaubt.
- **EN:** Only those registered at the time of booking are allowed to stay at the property. Visitors are permitted only by prior written arrangement.

9. Sicherheit- Überwachung / Security-Monitoring

- **DE:** Bitte Fenster beim Verlassen schließen. Die Haustür bitte immer fest zuziehen. Kerzen sind verboten. Die gemeinschaftlichen Flure und das Treppenhaus wird Videoüberwacht. Kein Abstellen von Rädern, persönl. Dingen, Kinderwagen oder Ähnlichem im Treppenhaus oder sonst. Gemeinschaftsflächen. Fluchtwege bitte immer freihalten! Im Falle eines Brandes sind die ausgehängten Anweisungen im Flur zu beachten. Im Apartment 10 ist das Dachflächenfenster im Schlafzimmer als Notausgang vorgesehen. Bei allen anderen Apartments ist eine Evakuierung über die Fenster möglich.
- **EN:** Please close all windows when leaving. Please always pull the front door shut. Candles are prohibited. The communal corridors and the stairwell are under video surveillance. No parking of bicycles, personal. things, prams or the like in the stairwell or otherwise. Common areas. In the event of a fire, the instructions posted in the hallway must be observed. In apartment 10, the skylight in the bedroom is provided as an emergency exit. For all other apartments, evacuation via the windows is possible.

10. Haustiere / Animals

- **DE:** Haustiere sind nicht erlaubt!
- **EN:** Pets are not allowed!

11. Abreise / Check-out

- **DE:** Check-out bis **10.00 Uhr**. Bitte die Wohnung besenrein hinterlassen und Geschirr spülen.
- **EN:** Check-out by **10.00 a.m.** Please leave the apartment tidy and wash all used dishes

13. Meldepflicht

- **DE:** Für Gäste ohne deutsche Staatsangehörigkeit besteht eine Meldepflicht gemäß §29 BMG (Bundesmeldegesetz). Um die gesetzlichen Bestimmungen zu erfüllen, bitten wir Sie, beim Check-in ein gültiges Ausweisdokument (z. B. Reisepass oder Personalausweis) bereitzuhalten und einen Meldeschein handschriftlich zu unterschreiben.
- **EN:** Guests without German nationality are subject to the legal registration requirement in accordance with §29 of the German Federal Registration Act (Bundesmeldegesetz). To comply with legal requirements, we ask you to present a valid identification document (e.g., passport or identity card) upon check-in and to sign a registration form by hand.

14. Fundsachen / Lost property

- **DE:** Liegeengebliebene Sachen werden nach 3 Monaten entsorgt.
- **EN:** Items left behind will be disposed of after 3 months.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!
Thank you for your understanding and consideration. We wish you a pleasant stay!